

Prior to use, carefully read  
the instructions for use.  
EN

Преди употреба, внимателно  
прочете инструкциите за употреба.  
BG

Pred použitím si pečlivě pročtěte návod  
k použití.  
CS

Prije uporabu pažljivo pročitajte upute za  
uporabu.  
HR

Használat előtt az útmutatót  
olvassa el figyelmesen!  
HU

Przed użyciem przeczytaj uwagę  
instrukcję stosowania.  
PL

Înainte de utilizare, citiți cu atenție  
instrucțiunile de folosire.  
RO

Vнимательно прочтите инструкцию  
перед применением.  
RU

## CARTRIDGE DISPENSER II MIXING TIP II

For use only by a dental professional in the recommended indications.

CARTRIDGE DISPENSER II and MIXING TIP II are used to mix and dispense the required amount of cartridge type vinyl/polyether silicone (EX'Alence) and vinyl/polysiloxane impression and reline materials (particularly GC RELINE® II Soft / Extra Soft).

### RECOMMENDED INDICATIONS

Dispensing GC vinyl/polyether silicone or vinyl/polysiloxane impression and reline materials from cartridges (the Cartridge Dispenser II is referred to as "dispenser" hereafter).

### DIRECTIONS FOR USE

1. Lift the release lever of the dispenser and pull the piston plunger all the way back into the dispenser.
2. Lift the cartridge holder of the dispenser and load the cartridge ensuring that the V-shaped notch on the flange of the cartridge is facing down. Push down the cartridge holder to fix the cartridge.
3. Lift the release lever and push the piston plunger forward until it engages into the cartridge.
4. Remove the cartridge cap by rotating 1/4 turn anti-clockwise, tilt the cap downward and peel it away from the cartridge. Gently squeeze the dispenser handle to extrude a small amount of material from the two openings at the end of the cartridge. Make sure that base and catalyst come out evenly.
5. Align the V-shaped notch on the rim of MIXING TIP II to the V-shaped notch between the cartridge barrels. Push firmly to attach the mixing tip. Then, rotate the coloured collar of the mixing tip 1/4 turn clockwise to the end of the cartridge. The dispenser is now ready for use.
6. Squeeze the handle several times to extrude the material. After use, do not remove the MIXING TIP II as this will become the storage cap until next use. When replacing the MIXING TIP II, rotate the collar on the mixing tip 1/4 turn anti-clockwise to align the V-shaped notch on the cartridge. Tilt the mixing tip downward and peel it away from the cartridge.
7. Remove and replace the old mixing tip immediately prior to next use. Before attaching a new tip, gently extrude a small amount of material to ensure that base and catalyst are flowing evenly from both openings. If the materials fail to extrude, remove any hardened materials on the end of the cartridge.
8. To replace the cartridge, lift the release lever and retract the plunger fully. Remove the empty cartridge by lifting the cartridge holder and load a new one into the dispenser.

### IDENTIFICATION OF PARTS

- a) Cartridge Holder
- b) Piston Plunger
- c) Coloured Collar for MIXING TIP II
- d) Release Lever
- e) V-shaped Notch on the flange of the cartridge
- f) V-shaped Notch between the cartridge barrels
- g) V-shaped Notch on the rim of MIXING TIP II

### NOTES

1. Use only after checking that the cartridge and the mixing tip are loaded securely into the dispenser.
2. Sudden extension could cause cracking of the cartridge. To avoid this, gently squeeze the handle to extrude the material.
3. Clean the dispenser with an ethanol solution (for disinfecting) or dental wet tissue. The dispenser must be sterilized in an autoclave. However, with some autoclaves, the temperature of the sterilizing chamber may reach 132 °C or higher and there is a possibility that the dispenser material (synthetic resin) may become distorted at these temperatures. For details, contact the manufacturer of your autoclave.
4. After autoclaving, do not use the dispenser until it has cooled down completely.

### PACKAGES

1. CARTRIDGE DISPENSER II  
1 piece
2. MIXING TIP II  
SS (yellow), 60 pieces
3. MIXING TIP II  
S (pink), 60 pieces
4. MIXING TIP II  
LL (purple), 60 pieces
5. MIXING TIP II  
L (green / blue), 60 pieces

### Undesired effects- Reporting:

If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:  
[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

as well as to our internal vigilance system:

vigilance@gc.dental

In this way will contribute to improve the safety of this product.

Last revised : 07/2019



DISTRIBUTED by  
GC CORPORATION

76-1 Hasumura-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.  
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,  
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN BELGIUM

## CARTRIDGE DISPENSER II MIXING TIP II

Za upotrebu samo od dentálni specijalisti za preporučenite indikacije.

CARTRIDGE DISPENSER II and MIXING TIP II se izpolzovata za smiesevanje in dозiranje po potrebnem kolicinama vinylo-polyeter silikonovih (EX'Alence) in vinyl-polysiloxanovih otiskovacih in podkladnicah materijala (zejmene GC RELINE® II Soft / Extra Soft).

### RECOMMENDED INDICATIONS

Dispensing GC vinyl/polyether silicone or vinyl/polysiloxane impression and reline materials from cartridges (the Cartridge Dispenser II is referred to as "dispenser" hereafter).

### DIRECTIONS FOR USE

1. Lift the release lever of the dispenser and pull the piston plunger all the way back into the dispenser.
2. Lift the cartridge holder of the dispenser and load the cartridge ensuring that the V-shaped notch on the flange of the cartridge is facing down. Push down the cartridge holder to fix the cartridge.
3. Lift the release lever and push the piston plunger forward until it engages into the cartridge.
4. Remove the cartridge cap by rotating 1/4 turn anti-clockwise, tilt the cap downward and peel it away from the cartridge. Gently squeeze the dispenser handle to extrude a small amount of material from the two openings at the end of the cartridge. Make sure that base and catalyst come out evenly.
5. Align the V-shaped notch on the rim of MIXING TIP II to the V-shaped notch between the cartridge barrels. Push firmly to attach the mixing tip. Then, rotate the coloured collar of the mixing tip 1/4 turn clockwise to the end of the cartridge. The dispenser is now ready for use.
6. Squeeze the handle several times to extrude the material. After use, do not remove the MIXING TIP II as this will become the storage cap until next use. When replacing the MIXING TIP II, rotate the collar on the mixing tip 1/4 turn anti-clockwise to align the V-shaped notch on the cartridge. Tilt the mixing tip downward and peel it away from the cartridge.
7. Remove and replace the old mixing tip immediately prior to next use. Before attaching a new tip, gently extrude a small amount of material to ensure that base and catalyst are flowing evenly from both openings. If the materials fail to extrude, remove any hardened materials on the end of the cartridge.
8. To replace the cartridge, lift the release lever and retract the plunger fully. Remove the empty cartridge by lifting the cartridge holder and load a new one into the dispenser.

### IDENTIFICATION OF PARTS

- a) Cartridge Holder
- b) Piston Plunger
- c) Coloured Collar for MIXING TIP II
- d) Release Lever
- e) V-shaped Notch on the flange of the cartridge

- f) V-shaped Notch between the cartridge barrels

- g) V-shaped Notch on the rim of MIXING TIP II

### NOTES

1. Use only after checking that the cartridge and the mixing tip are loaded securely into the dispenser.

2. Sudden extension could cause cracking of the cartridge. To avoid this, gently squeeze the handle to extrude the material.

3. Clean the dispenser with an ethanol solution (for disinfecting) or dental wet tissue. The dispenser must be sterilized in an autoclave. However, with some autoclaves, the temperature of the sterilizing chamber may reach 132 °C or higher and there is a possibility that the dispenser material (synthetic resin) may become distorted at these temperatures. For details, contact the manufacturer of your autoclave.

4. After autoclaving, do not use the dispenser until it has cooled down completely.

### PACKAGES

1. CARTRIDGE DISPENSER II  
1 piece
2. MIXING TIP II  
SS (yellow), 60 pieces
3. MIXING TIP II  
S (pink), 60 pieces
4. MIXING TIP II  
LL (purple), 60 pieces
5. MIXING TIP II  
L (green / blue), 60 pieces

### Undesired effects- Reporting:

If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:  
[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

as well as to our internal vigilance system:

vigilance@gc.dental

In this way will contribute to improve the safety of this product.

Last revised : 07/2019

GC

Последна редакция : 07/2019

EU: GC EUROPE N.V.  
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,  
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

Последна редакция : 07/2019

## CARTRIDGE DISPENSER II MIXING TIP II

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

CARTRIDGE DISPENSER II a MIXING TIP II jsou určeny k mísání a dозiranu požadovaného množství vinyl/polyéter silikonových (EX'Alence) a vinyl/polysiloxanových otiskovacích a podkladnic materiálů (zejména GC RELINE® II Soft / Extra Soft).

### DOPORUČENÉ INDIKACE

Nanošení GC materiálu na patronu - otiskovací a podkladnice materiálu (Cartridge Dispenser II je dále uváděno jako "dávkovač").

### DOPRŮCHY

Za dospívání na vinil polieter silikonu (EX'Alence) a vinyl/polysiloxanových otiskovacích a podkladnic materiálů (Cartridge Dispenser II je dále uváděno jako "dávkovač").

### NÁVOD K DOPRŮCHĚ

1. Zdvíhněte uvolňovací páčku dávkovače a pist zatáhněte celý zpět do dávkovače.

2. Na dávkovači zdvíhněte držák zásobníku a vložte zásobník tak, aby záves ve tvaru V na okraji zásobníku směřoval dolů. Zatáhněte zpět do dávkovače zásobník upevněte na místo.

3. Zdvíhněte kapku na kartuštu na pistole a zarezete na rámu na bázi vinylo-polyéter silikonu (EX'Alence) a vinyl/polysiloxanových otiskovacích a podkladnic materiálů (Cartridge Dispenser II naziva se "dávkovač").

### UPOTEPAVÁNÍ

1. Emelje fel adagoló oldaláról és húzza a dugattyú egészen hátra.

2. Emelje fel a patrontartót fedélét, majd tegye be a patront úgy, hogy a perem teltháztalálékban a vinylo-polyéter silikon (EX'Alence) és vinyl/polysiloxanových otiskovacích a podkladnic materiál (Cartridge Dispenser II) legyen a patrónon.

3. Emelje fel az oldalról, majd nyomja előre a dugattyú, mikor ne ér el a patrón.

4. Távolítsa el a patron kupakát az oramátrától járásával ellenkező 1/4 fordulattal. Döntse lefelé a kupakot, majd húzza el az adagolót.

5. A vinylo-polyéter silikon (EX'Alence) és vinyl/polysiloxanových otiskovacích a podkladnic materiál (Cartridge Dispenser II) a patrónon.

6. A vinylo-polyéter silikon (EX'Alence) és vinyl/polysiloxanových otiskovacích a podkladnic materiál (Cartridge Dispenser II) a patrónon.

7. Záves ve tvaru V na okraji MIXING TIP II (michaci koncovky) vyrovnajte se závesem ve tvaru V mezi nádržkami zásobníku. Pevným zatačením pripněte michaci kanyly a pak stopek barevnou objímkou michaci kanyly 1/4 ve směru hodinových ručiček, aby záves se vymístil závesem.

8. Po vymístení závesu záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

9. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

10. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

11. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

12. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

13. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

14. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

15. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

16. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

17. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

18. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

19. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

20. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

21. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

22. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

23. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

24. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

25. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

26. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

27. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

28. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

29. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

30. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

31. Záves mezi nádržkami zásobníku. Záves se vymístí závesem.

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

SK

## CARTRIDGE DISPENSER II MIXING TIP II

Určené výhradne na použitie v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciach.

CARTRIDGE DISPENSER II a MIXING TIP II sú používané na miešanie a dávkovanie potrebného množstva vinyl-polyéterového silikónového (EXA'lence) a vinyl-polysiloxánového odtačkového a rebažovacieho materiálu v kartušiach (najmä GC RELINE® II Soft / Extra Soft).

### DOPORUČENÉ INDIKÁCIE

Dávkovanie GC vinyl-polyéterového silikónového alebo vinyl-polysiloxánového odtačkového a rebažovacieho materiálu z kartuši (dávkovač kartuš sa ďalej uvádzá len ako „dávkovač“).

### NÁVOD NA POUŽITIE

1. Zdvíhnite uvoľňovač páčku dávkovača a pluner pesta zatahnite cely naspäť do dávkovača.

2. Zdvíhnite na dávkovači držiak na kartuš a vložte kartuš tak, aby zárez v tvare „V“ na kartuši smeroval nadol. Zatahniem držiaka nadol kartuš upravte na miesto.

3. Zdvíhnite uvoľňovač páčku a pluner pesta zatahniť do kartuše.

4. Na zloženie väčšie otvore veko o 1/4 proti smeru hodinových ručičiek, odopakte ho nadol a odložte z kartuše. Jemným stlačením rukovateľa dávkovača vytlačte malé množstvo materiálu z dvoch otvorov na konci kartuše. Skontrolujte, či páčka aj katalyzátor vychádzajú rovnomenne.

5. Zárez v tvare „V“ na boku MIXING TIP II vyrovnajte so zárezom v tvare „V“ medzi nádržkami kartuše. Pevným zatačením pripevte miesaču kanylou. Potom odstráňte farbnu objektívku na miestach kanelky o 1/4 v smeru hodinových ručičiek smerom ku koncu kartuše. Teraz je dávkovač pripravený na použitie.

6. Odplávajte kartuš a vložte uvoľňovač materiálu. MIXING TIP II po použití neodstraňujte, využijte ho ako ochranný kryt do ďalšieho použitia.

Na výmenu MIXING TIP II odteči objektívku na miestach kanelky o 1/4 proti smeru hodinových ručičiek a zaraďte ju zárez v tvare „V“ na kartuši.

7. Staru miestu kanylou odstráňte a vymyteť za novú až bezpostredne pred použitím. Skôr ako pripevte novú kanylou, jemný vytlačte malé množstvo materiálu a skontrolujte či páčka aj katalyzátor vychádzajú z obrov otvorov na konci. Ak materiál nevysteká, odstráňte z konca kartuše všetko stvrdený materiál.

8. Na výmenu kartuše zdvíhnite uvoľňovač páčku a zatačte celý pluner pesta. Zdvíhnutím držiaka na kartuši vyberte prázdnú kartuš a vložte do dávkovača novú.

**URČENIE ČASŤI**  
a) Držák na kartuš  
b) Pluner pesta  
c) Farebná objektívka na MIXING TIP II  
d) Uvoľňovač páska  
e) Zárez v tvare „V“ na boku kartuše  
f) Zárez v tvare „V“ medzi nádržkami kartuše  
g) Zárez v tvare „V“ na konkovej MIXING TIP II

**POZNÁMKY**  
1. Používajte len vtedy, ak ste si isti, že kartuša aj miestacia konkavka sú bezpečne vložené do dávkovača.  
2. Pri náhlom vystreknutí materiálu by kartuša mohla prasknúť.  
3. Zábrana: Zdvíhnite rukou zo zárezu na kartuši. De se izognete temu svetlomu akévejtoľu materiálu budeťe len tlačiť na rukovateľ.

Zábrana: Tom ká, že pri vytlačení materiálu budeťe len tlačiť na rukovateľ. Dávkovač vystrieľte zo zárezom (kvôli dezinfekcii) alebo stomatologickej vlnke hadričkou. Dávkovač musí zostať sterilizovaný.

4. Dávkovač vystrieľte zo zárezom (dezinfekcia) alebo autoklavovaním. V niektorých autoklávoch vysoká teplota v sterilizačnej komore môže dosiahnuť až 132 °C alebo viac a pri týchto teplotách sa materiál, z ktorého je dávkovač vyrobenný (synetická živica) môže zníčiť.

5. Pre podrobnejšie informácie kontaktujte výrobcu autoklávu.  
6. Po autoklavovaní dávkovač nepoužívajte, kým úplne nevychladne.

**BALENIE**  
1. Cartridge Dispenser II  
1 kus  
2. Miesacia Koncovka II  
SS (žltá), 60 kusov  
3. Miesacia Koncovka II  
S (ružová), 60 kusov  
4. Miesacia Koncovka II  
LL (fialová), 60 kusov  
5. Miesacia Koncovka II  
L (zelená/modrá), 60 kusov

Hlášenie nezádanicích účinkov:  
Ak sa Vám vyskytnú akékoľvek nezádanicí účinky, reakcie alebo podobné udalosti, pri používaní tohto výrobku vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, označme ich priamo cez príslušnú vigilance systém, zadaniom správnej autority Vašej krajiny, na nasledujúcom linku:

[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)  
ako aj na našom vnútornom systéme bdelosti:

vigilance@gc.dental  
Týmto spôsobom príspivejte k zvýšeniu bezpečnosti tohto výrobku.

Naposlasy upravené : 07/2019

**PAKOVANIE**  
1. Aplikator patrona CARTRIDGE DISPENSER II  
1 komad

2. MIXING TIP II  
SS (rumena), 60 komada

3. MIXING TIP II  
S (ružová), 60 komada

4. MIXING TIP II  
LL (fialová), 60 komada

5. MIXING TIP II  
L (zelená/modrá), 60 komada

Porúčilo o neželených účinkoch:  
Če se zavedajte kažnej koli neželených účinkov, reakcií alebo podobných dogodok, do ktorich je príšlo pri uporabi teba ideľka, vključno s tistimi, ki niso navedené v tento návodidle na použitie, jih príjavite neposredne prek ustrezného sistema za stalni nadzor, tako da ibereťte ustrezen organ v vaši državi dostopu prek nasledujne povezave:

[https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)  
kot tudi v našom sistemu notranjosti nadzora:

Na tačin bosu prispevali k zvýšeniu varnosti tega izdelka:  
vigilance@gc.dental

Zadnja izdaja : 07/2019

Poslednja revizija : 07/2019

Nedávkovač s uvoľňovačom páska

Nedá